

F

Emploi et entretien pour l'utilisateur

"Contient déclaration de conformité CE"

"Instructions de service originales" – Août 2018



Serie:
Alpino

Model:
6,5 – 8,5 Ton
EL / VS / HVP



Lire le mode d'emploi soigneusement avant d'utiliser la machine

Indice

PREFACE	4
GARANTIE.....	5
1. INFORMATIONS SUR LA MACHINE	7
2. PLAQUETTES et SYMBOLE DE SECURITE	10
3. INFORMATIONS SUR LA SECURITE.....	11
4. MONTAGE	14
5. AVANT LE CYCLE DE TRAVAIL.....	16
6. CYCLE DE TRAVAIL.....	17
7. TRANSPORT.....	21
8. ENTRETIEN	22
ÉQUILIBRE TRACTEUR - MACHINE	24
DONNÉES TECHNIQUES	25

Ce mode d'emploi Vous donne toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et l'entretien de Votre machine. Son bon fonctionnement ainsi que sa durée seront en rapport avec le correct entretien et le soin que Vous voudrez prêter pendant l'usage.

Avant de sortir de l'usine de fabrication ce modèle spécifique a été soumis à des épreuves d'essai rigoureuses afin d'assurer le niveau de sécurité le plus élevé; en tout cas, vérifier que durant le transport la machine n'ait pas subi de dégâts au bâti qui pourraient altérer son bon fonctionnement et sa sécurité.

Considérer ce mode d'emploi comme une pièce faisant strictement partie de la machine et qui doit suivre la même jusqu'à sa démolition. En cas de perte ou endommagement demander une copie en substitution à la maison **Ricca Andrea et C.**

Le présent manuel a été rédigé conformément à la Directive européenne 2006/42/CE, la directive sur la sécurité des machines qui a remplacé la Directive Machines 98/37/CE et qui est entrée en vigueur au mois de décembre 2009. Cette directive prévoit que, dès la phase de conception, la machine soit équipée de tous les systèmes de sécurité nécessaires pour éviter que l'opérateur ne puisse se retrouver dans des situations dangereuses et risquées pour sa propre santé.

La maison **Ricca Andrea et C.** est propriétaire des données techniques de ce mode d'emploi qui doivent être considérées comme strictement confidentielles.

Toute reproduction, même partielle du projet graphique, du texte et des illustrations est interdite aux termes de la loi.

Quelques détails représentés dans les figures de ce mode d'emploi pourraient ne pas être égaux par rapport à ceux de Votre machine, quelque pièce pourrait ne pas avoir été représentée afin de garantir des illustrations plus claires.

Dans le but d'assurer une consultation plus pratique, ce mode d'emploi a été subdivisé en chapitres identifiables grâce à des symboles graphique spéciaux.

Les sujets dont ce mode d'emploi s'occupe sont les mêmes demandés expressément par "l'instruction machines 2006/42/CE" et modifications suivantes et les données techniques représentées sont celles que le constructeur fournit au moment de la rédaction.

Garder ce mode d'emploi dans un endroit accessible à tout le personnel préposé à l'usage et à l'entretien de la machine.

Pour toute controverse les parties reconnaissent la compétence du tribunal de CUNEO - ITALY.



Pour tout problème que ce soit, nos techniciens sont à Votre complète disposition:

Tel. 0171.946709 - Fax 0171.946719



Joindre ce mode d'emploi à la machine en cas de revente!

CONDITIONS ET LIMITES

Toutes les machines ont été soigneusement testées et sont garanties pour une durée de 24 mois pour une utilisation privée ou pour loisirs et 12 mois pour une utilisation industrielle ou en location, dès leur date de production, contre d'éventuels défauts de fabrication.

La garantie prend effet à partir de la date de vente au client finale et celle-ci doit être indiquée sur le certificat de garantie joint au mode d'emploi. Le certificat doit être soigneusement rempli et expédié à la société constructrice dans un délai de 10 jours de la mise en marche de la machine, sinon il doit être transmis avec le module spécifique à travers le site web www.thor-italy.com.

La garantie n'est plus valide au cas où la machine ait été réparée par des tiers non autorisés ou lorsque soient utilisés des accessoires et des outils non fournis par la maison **Ricca Andrea et C.** ou qu'ils n'aient pas été recommandés ou approuvés par la même maison ou encore dans le cas où le décollement ou l'altération du numéro de matricule soient constatées durant la période de garantie.

La maison **Ricca Andrea et C.** prendra tous ses soins afin de réparer ou remplacer sans frais supplémentaires les pièces qui montreraient des défauts de construction dans la période de garantie. Les parties soumises à l'usure de l'environnement ne sont pas incluses dans la garantie.

La réparation sera effectuée exclusivement dans notre établissement à Busca ou dans le Centre d'Assistance Technique que nous indiquons et la machine doit être envoyée port-franc (avec les frais de transport à la charge de l'utilisateur), sauf accords différents.

L'éventuel nettoyage des pièces en fonction n'est pas inclus dans la garantie.

Les défauts qui ne se rapportent pas manifestement au matériaux ou à la fabrication, seront examinés exclusivement dans notre établissement à Busca ou auprès du centre d'assistance que nous indiquons.

Dans le cas où la réclamation demeurerait injustifiée, tous les frais de réparation et/ ou de remplacement des pièces seront à la charge de l'acheteur.

Le document fiscal d'achat doit être montré au personnel technique qui prend la réparation en charge, ou bien doit être joint à la machine envoyée pour la réparation.

En tout cas la garantie ne comprend pas: les dégâts accidentels de transport, causés par maladresse ou utilisation non appropriée, par utilisation non conforme aux instructions écrites sur le mode d'emploi et normalement les dégâts provoqués par des phénomènes qui ne sont pas en relation avec le normal fonctionnement ou utilisation de la machine.

La maison **Ricca Andrea et C.** décline toute responsabilité pour les éventuels accidents aux personnes ou choses provoqués par l'utilisation non appropriée ou imparfaite de la machine.

Dans les modèles VS, les moteurs à explosion sont garantis directement par leur maison constructrice.

Pour toute éventuelle controverse, les parties reconnaissent la compétence du tribunal de CUNEO - ITALY.



Faute de l'envoi de la fiche exclut le droit à la garantie!

REPRODUCTION DU CERTIFICAT DE GARANTIE JOINT AU LIVRET**PARTIE (A)**

CERTIFICAT DE GARANTIE À CONSERVER ET À PRÉSENTER AU CENTRE D'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ

Ce certificat, accompagné de la preuve d'achat, devra être montré au personnel technique qui effectuera la réparation ou bien devra accompagner l'outil expédié pour être réparé.

Le certificat doit reporter le cachet du négociant ainsi que la date d'achat.

IMPORTANT : La garantie est valable uniquement si ce certificat a été dûment rempli.

	CONCESSIONNAIRE ou UTILISATEUR FINAL		
MODÈLE :	_____		
	Nom		
MATRICULE :	_____		
	Adresse	N°	
1 ^{ère} DATE DE VENTE :	_____		
(24 mois)	C.P.	Ville	Prov.
2 ^{ème} DATE DE VENTE :	_____		
	Pays		

	Tél.		

	Fax		

	e-mail		

PARTIE (B)**CERTIFICAT DE GARANTIE**

Tous nos outils sont soumis à tests de mise au point scrupuleux et sont garantis 24 mois contre les défauts de fabrication.

La garantie est valable à compter de la date de vente Ricca Snc avec le certificat de garantie dûment rempli.

La date de vente faisant foi est celle indiquée au dos de ce document.

Ricca Snc s'engage à réparer ou remplacer gratuitement toutes les parties qui présenteraient des défauts de fabrication et ce, pendant toute la période de validité de la garantie. Les défauts non clairement attribués au matériau ou à la fabrication seront analysés auprès de notre centre d'assistance technique ou de notre usine et seront pris en charge ou non en fonction des résultats obtenus.

Ne sont pas sous garantie : les dommages accidentels dérivant du transport, d'un manque de soin ou traitement inadéquat, d'un usage inapproprié non conforme aux exigences reportées sur la notice d'instructions et, dans tous les cas, dérivant de phénomènes non dépendant d'un fonctionnement ou emploi normal de l'outil.

La garantie déchu dès que l'appareil a été réparé ou modifié par des tiers sans autorisation. La réparation est effectuée auprès de l'un de nos centres d'assistance technique agréée ou de notre usine et l'appareil à réparer doit nous être expédié tous frais payés par l'utilisateur (sauf autre accord).

Le présent certificat de garantie **et la preuve d'achat** doivent être montré au personnel technique qui effectue la réparation ou accompagné l'appareil qui a été expédié pour être réparé.

La garantie ne prend pas en compte l'éventuel nettoyage des organes fonctionnels.

Ricca Snc dégage toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou blessures dérivant d'un usage et entretien inappropriée ou imparfaite de l'outil.

En cas de litige, seul le tribunal de Cuneo (Italie) sera compétent.

1. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

1.1 Description de la machine

Cette série de modèles est idéale pour ceux qui utilise le bois comme chauffage (cheminées, poêles, chaudières à bois).

Ces machines sont faciles à transporter grâce aux roues de série, leur usage est simple et fonctionnel.

La maison à projeté et fabriqué ces modèles afin de garantir un niveau de sécurité le plus élevé.

Dans ce mode d'emploi Vous trouverez la description des modèles **Alpino** 6,5 et 8,5 Ton.

Les différents modèles de machines coupe bois se différencient par leurs puissance et alimentation pouvant être électrique (EL 230 V ou 400 V), ou avec moteur à explosion (VS) ou tracteur avec pompe détachée (HVP).

Nous fournissons tous les modèles dans le sévère respect des normes en vigueur dans les différents marchés internationaux.

1.2 Données d'identification du constructeur

Ricca Andrea et C. snc
Via Vecchia di Cuneo, 57
12022 Busca (CN) - ITALY
Tel. 0171. 946709 - Fax 0171. 946719

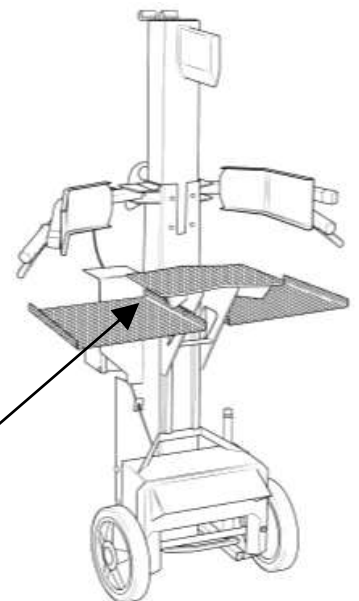
1.3 Plaques d'identification de la machine

Pour toute communication que ce soit avec le constructeur, toujours spécifier les données marquées sur la plaque d'identification de la machine.

RICCA ANDREA & C. Snc Via Vecchia di Cuneo 57 12022 Busca - Italy		
Modello: _____ Serie: _____ Matricola: _____ Pressione bar: _____ P.s.i.: _____ P.t.za n.le assorbita: _____ Corrente n.le: 50 Hz Tensione n.le: <input type="checkbox"/> 230 <input type="checkbox"/> 400 Grado di protezione: IP <input type="checkbox"/> 54 <input type="checkbox"/> 44 P.t.o. max G/M: <input type="checkbox"/> 540 <input type="checkbox"/> 1000 Massa: Kg. _____		
		100.029/b

Modèle:
Série:
Immatriculation:
Pression bar: _____ P.s.i. _____
Puissance nominale absorbée:
Courant nominale:
Puissance nominale: 230 400
Niveau de protection: IP 54 44
P.t.o. max T/ M: 540 1000
Masse: Kg.

Code 100.029



1.4 Usages prévus

Tous ces modèles de machines n'ont été expressément conçus, fabriqués et protégés que pour couper des bûches de bois pour chauffage de dimensions variables par rapport au modèle (voir données techniques, page 25).

En outre, la machine n'a été conçue que pour fendre les bûches dans le sens longitudinal, par rapport à la fibre du bois.

Un usage différent de celui spécifié dans la commande de l'acheteur et/ou des spécifications techniques du constructeur est considéré NON CONFORME aux normes pour l'emploi.

L'entreprise Ricca Andrea Snc a acquis quarante ans d'expérience sur l'usage qui est fait normalement de ses machines et c'est de cette expérience qu'elle a pu établir une liste d'erreurs communément commises par les opérateurs de ses machines.

Les usages incorrects sont notamment et essentiellement de deux types:

- Découpe de bouts de bois transversale au sens des fibres et non parallèle.
- Utilisation d'une lame inadéquate à la dimension des bouts à couper.

Ce qui est sur mentionné représente une série d'erreurs qui, si commises, peuvent constituer des situations de risques, voire de graves dangers.

1.5 Conditions ambiantes admises

Afin d'assurer son correct fonctionnement, garder la machine à l'abri des agents atmosphériques (pluie, grêle, neige, brouillard, poussières dans l'air) avec une température environnemental de travail comprise entre -15° C et +45° C et l'humidité relative qui ne dépasse pas 70%.

Garder le lieu de travail propre, suffisamment illuminé et sans aucune atmosphère explosive.

1.6 Niveau de bruit

Les essais phonométriques effectués sur ces modèles de machines montrent une pression acoustique continue inférieure à: $L_{pa} < 80 \text{ dB}$.



AVERTISSEMENT: Pour les modèles VS (avec moteur à explosion) protéger Vos oreilles avec des bouchons d'oreilles ou des casques de protection.

1.7 Caractères de qualité

Homologation des plus importants offices de certification Européens.

Course réglable du cylindre hydraulique.

Cylindre hydraulique à double effet avec retour rapide.

Système électrique pourvu de protection IP 54.

Vernis époxyde à longue durée.

Coulisses de glissement interchangeables - autolubrifiantes.

Plate-forme arrière anti-basculement.

Matériaux et pièces de première qualité.

Sévères épreuves d'essai pour toutes les pièces et sur la qualité du produit fini.

1.8 Stockage

Avant de déposer la machine dans l'entrepôt, enlever tout ce qui n'a aucun lien avec la machine et nettoyer les surfaces.

À l'aide d'un pinceau, recouvrir d'un lubrifiant protecteur tous les organes mécaniques, y compris les dispositifs de fixation. En cas de réinstallation, éliminer le lubrifiant à l'aide d'un produit dégraissant alcalin.

Lubrifier les organes mécaniques et recouvrir les surfaces à l'aide d'un lubrifiant protecteur.

Pour déplacer la machine, suivre les informations écrites à page 21.

Pour conserver la machine en bon état, choisir un lieu qui soit plan et horizontal, de préférence, en proximité d'une cloison ou d'un coin. L'endroit choisi doit être à l'abri des agents atmosphériques et garantir une température comprise entre 0 et 40°C. Protéger la machine contre la poussière en la recouvrant d'une bâche.

1.9 Destruction

En cas de mise à la casse, jeter la machine dans des décharges spéciales, tout en respectant les lois en vigueur.

Récupérez les éventuelles huiles usagées et déposez-les dans les centres de recyclage. Ne dispersez pas l'huile dans la nature, celle-ci étant classée parmi les déchets nocifs.

Avant de jeter la machine, séparer les pièces en plastiques ou en caoutchouc des matériaux électriques.

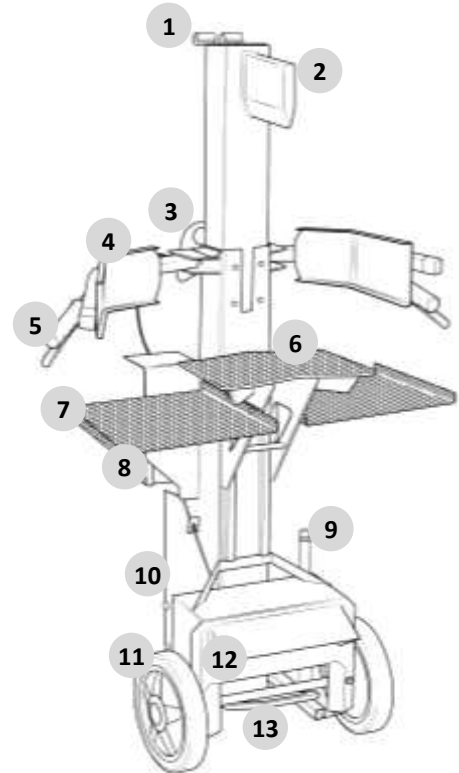
Les pièces fabriquées uniquement avec du matériaux plastique, aluminium, acier, pourront être recyclées une fois ramassées dans les centres spéciaux.

1.10 Dimensions d'encombrement / Données techniques

Pour tout ce qui concerne les dimensions de volume et les spécifications techniques voir la fiche technique, page 25.

1.11 Identification des pièces principales

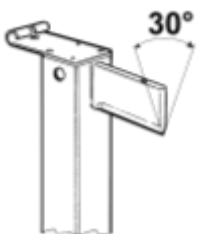
- 1) POIGNEE POUR LE TRANSPORT BREF
- 2) COUTEAU
- 3) CROCHET DE LEVAGE
- 4) GARDES ANTI-CHUTE
- 5) DOUBLE COMMANDES A LEVIER POUR LA COUPE
- 6) BASE D'APPUI BUCHE POUR COUPE 54 cm
- 7) EXTENSIONS LATÉRALES INCLUSES
- 8) MOTEUR ELECTRIQUE ET COMMANDES DE DEMARRAGE
- 9) BOUCHON D'EVENT ET JAUGE NIVEAU POUR EQUIPEMENT HYDRAULIQUE
- 10) CARTER DE PROTECTION DES COMMANDES pour 8,5 Ton
- 11) ROUES POUR LE TRANSPORT
- 12) PROTECTION POUR PEDALE
- 13) COMMANDES A PEDALE POUR APPROCHE DE COUTEAU



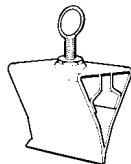
Note:

l'image ci-dessus représentée se réfère au modèle électrique.

1.12 ACCESSOIRES EN OPTION



Couteau 30° au série



Couteau 60°
Code 800.087.K

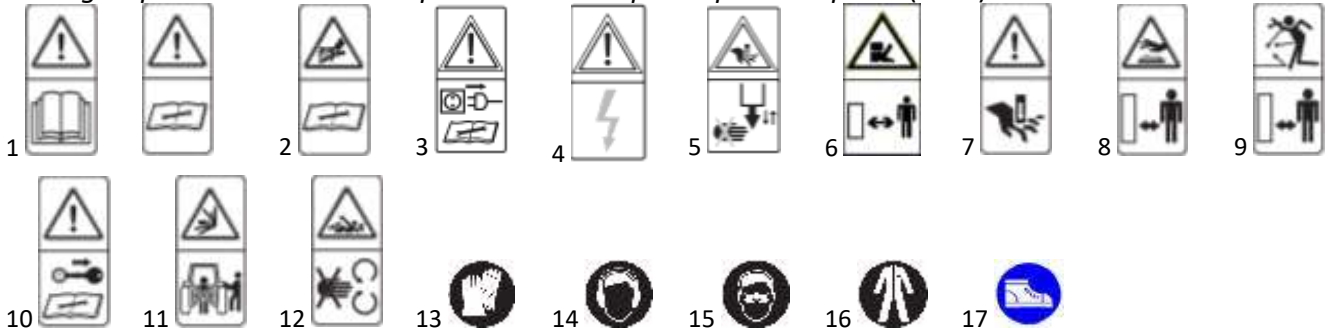
2. PLAQUETTES et SYMBOLE DE SECURITE

Des plaquettes autocollantes avec des symboles et/ ou des avertissements de sécurité sont appliquées sur la machine. Dans ce chapitre la nature du danger et la position des signaux sur la machine sont indiqués.



ATTENTION: S'assurer que tous les avis de sécurité soient parfaitement lisibles. Les nettoyer avec un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas employer de solvants, du mazout ou d'essence. Remplacer les plaquettes endommagées en demandant à la maison Ricca Andrea et C. snc. Au cas où une plaquette se trouverait appliquée sur une pièce qui doit être remplacée, s'assurer qu'une nouvelle plaquette soit appliquée sur la nouvelle pièce.

Remarque: pour des raisons de manque d'espace, les pictogrammes d'attention et d'avertissement ont été regroupés sur un seul et unique autocollant qui est placé au point (A+ B).



1. Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser la machine or avant d'une action d'entretien.
2. Avant de procéder à toute intervention sur le système hydraulique, lire attentivement le manuel d'utilisation et de l'entretien.
3. Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la prise de courant.
4. Danger d'électrocution. Travaillez toujours dans des endroits secs.
5. Danger de cisaillement . Ne vous approchez pas du coin en mouvement.
6. Danger d'écrasement. Se tenir à distance de sécurité.
7. Danger d'écrasement. Ne pas approcher les membres supérieurs.
8. Surface à haute températures. Se tenir à distance de sécurité (Réservoirs d'huile, moteur, pompe à huile).
9. Danger de projection d'objets. Se tenir à distance de sécurité.
10. Avant de procéder à toutes opérations d'entretien, éteindre le tracteur.
11. Ne pas stationner entre le tracteur et la machine.
12. Ne vous approchez pas de l'arbre cardan quand il est en mouvement.
13. Utilisez des gants de protection.
14. Utilisez des protections auditives.
15. Utilisez des lunettes de protection.
16. Utiliser un bleu de travail.
17. Utilisez des chaussures de protection.

Point (C)



Marquage conformité CE.

Plaque (D)



(Pour mod. EL ou Kombi)
Sens des rotation mod. EL.

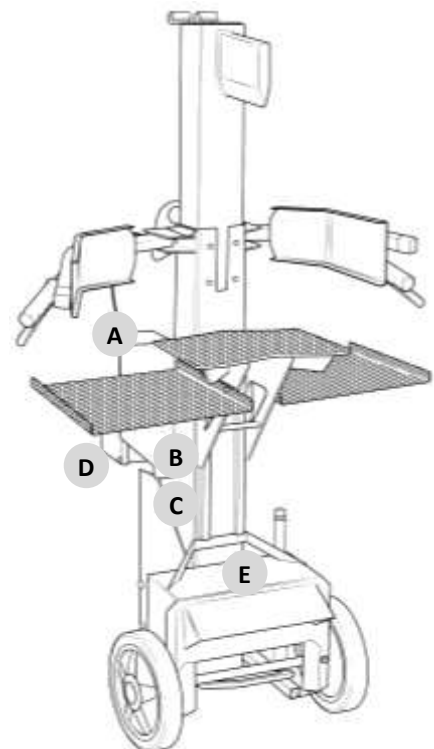
(Pour mod. HVP ou Kombi)
Attention au sens de rotation de la p.d.p.



Point (E)



Ne jamais travailler en deux personnes à la fois.



3. INFORMATIONS SUR LA SECURITE

Au sens du Texte Unique italien sur la sécurité sur les lieux de travail 81/2008 (qui remplace la loi 626/94), le responsable de la sécurité, pour le compte de l'entreprise, est obligée de prévenir les ouvriers de tout risque qui pourrait se produire avec l'usage de la machine. Il a également le devoir de former les travailleurs pour qu'ils soient en mesure de protéger leur propre sécurité ainsi que celle d'autres.

La non-observance des normes ou des mesures générales de sécurité pourrait provoquer des accidents le long du fonctionnement, l'entretien et la réparation de la machine. On peut souvent éviter un accident si l'on prévoit les possibles situations de danger avant que ceux-là se produisent. L'utilisateur doit faire attention aux possibles dangers et doit avoir la formation professionnelle, les instruments nécessaires et les compétences pour accomplir ces travaux correctement.

La maison **Ricca Andrea et C.** ne peut pas être réputée responsable pour les accidents ou les dégâts qui pourraient se produire si les usagers de la machine n'ont pas été formés en mesure suffisante ou dans le cas où ils en ont fait un usage non conforme au mode d'emploi ou encore par la non-observance, même partielle, des normes de sécurité et d'intervention contenu dans ce mode d'emploi.

Toutes les normes de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce mode d'emploi ou sur le produit même.

Si l'utilisateur ne fait pas attention aux informations et à ces avis de danger, il pourra générer des accidents avec des conséquences sérieuses pour lui-même et pour d'autres personnes.

Les avis de sécurité sont mis en évidence avec les symboles suivantes:



ATTENTION:

La non-observance de ces avis pourrait causer des dégâts pour l'utilisateur.



AVERTISSEMENT:

La non-observance de ces normes pourrait provoquer des dégâts à la machine.

Les avertissements présentés dans ce livret et sur le produit concernent les situations de risques prévisibles et ne tiennent pas compte d'une utilisation délibérément faite à saboter et altérer les dispositifs de sécurité et les procédures de travail.

Dans le cas où seront employés des outils, des procédés, des systèmes ou techniques de travail non directement conseillés par la maison **Ricca Andrea et C.**, il faudra prendre tous les soins pour éviter tout danger pour soi-même et pour d'autres.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales !

La maison **Ricca Andrea et C.** décline toute responsabilité pour l'emploi de pièces de rechange non originales.

Normes de sécurité



ATTENTION:

Les avis suivants ne peuvent prévenir complètement tous les dangers qui pourraient intervenir utilisant la machine; ils devront être intégrés au bon sens et à l'expérience de l'utilisateur, les seules mesures indispensables pour prévenir les accidents.

Des normes de sécurité spécifiques supplémentaires concernant toutes les opérations de travail seront indiquées dans chaque chapitre.

Lire soigneusement ce mode d'emploi avant de démarrer la machine.

Dans le cas où quelque norme ne serait pas claire, s'adresser immédiatement à l'agent revendeur ou à la maison constructrice même.

Dans le cas où ce mode d'emploi serait endommagé ou perdu, demander au représentant sa copie en substitution.

La machine coupe bois est fabriquée exclusivement pour être utilisée dans les travaux agricoles, ménagers ou forestiers (voir par. 1.4). Tout autre usage de la machine non conforme aux normes indiquées par la maison constructrice doit être considéré non correct pour la même.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts qui pourraient se produire à cause d'un emploi non conforme aux normes prévues.

Tous les dégâts au bâti, les modifications, les altérations ou les réparations non correctes peuvent modifier les capacités de protection de la machine annulant par conséquence cette certification.

Toute modification pourra être achevée que par des techniciens autorisés directement par la maison "Ricca Andrea et C."

Vérifier que la machine n'ait pas subi de dégâts éventuels.

La machine doit être conservée toujours propre et, surtout le plan de travail doit être propre et dégagé de tout matériaux comme les résidus d'usinage.

Toujours arrêter la machine lorsque Vous devez effectuer les opérations de nettoyage, d'entretien ou de transport; pour les modèles électriques, débrancher la fiche du courant, , pour les modèles à tracteur détachez la pompe de la PTO.

Ne jamais laisser la machine coupe bois sans surveillance lorsqu'elle est en marche.

La machine coupe bois ne doit être utilisée que par du personnel spécialisé et au courant des possibles situations de danger.

Interdire strictement l'accès à la machine à toute personne non-adulte.

Ne jamais effectuer les opérations de coupe deux personnes à la fois.

Toute soudaine distraction pourrait provoquer des blessures à la personne qui Vous aide.

Interdire à toute personne non autorisée l'accès à la machine, lorsqu'elle est en marche.

Vérifier que le lieu des opérations de coupe soit suffisamment illuminé.

Ne jamais travailler avec la machine dans des lieux humides ou conditions de mauvais temps (neige, pluie).

Toujours manœuvrer la machine coupe bois dans des lieux le plus plat possible et habillés avec des chaussures de protections appropriées, des gants de travail et des lunettes de protections pour les yeux.

Ne pas porter des vêtements amples avec des parties proéminentes qui peuvent s'accrocher dans les commandes ou dans les pièces en mouvement de la machine.

Pour les modèles électriques

Les modelés EL 230 volt sont fournis de condensateur, alors tout travail sur la machine pourra être exécuté par des spécialistes seulement environ 1 mn après avoir débranché la fiche du courant, pour permettre au condensateur de se décharger.

Ne jamais ouvrir le panneau électrique sans avoir avant débrancher la fiche du courant électrique.

Contrôler périodiquement les câbles électriques et les tuyaux flexibles de la machine et, en cas de dommages, les faire remplacer par du personnel spécialisé.

Contrôler périodiquement votre rallonges et les remplacer en cas de dommage.

Vérifier que l'interrupteur soit éteint avant de brancher la fiche du courant dans la prise.

Toujours observer les prescriptions pour la sécurité de manière à exclure les risques d'incendie, décharges électriques et blessures physiques.

Pour les modèles alimentés par un moteur à explosion

Lire avec soin le mode d'emploi joint concernant le même moteur en suivant toutes les recommandations qu'il contient.

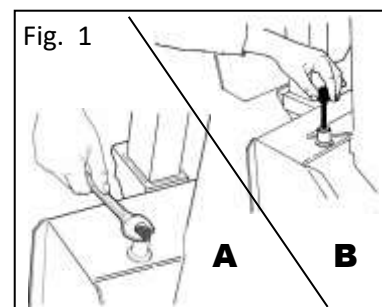
Ne jamais oublier de:

- Ne pas abandonner des objets inflammables tels que essence, huiles, etc ... près du moteur quand il est en marche.
- Dans le cas où l'essence déborde, nettoyer avec soin et s'assurer que les vapeurs se soient complètement dissipées avant de démarrer le moteur.
- Remplir le réservoir de carburant dans des endroits bien aérés après avoir arrêté et laissé refroidir le moteur.
- N'utilisez jamais la machine coupe bois dans un lieu clos ou peu aéré, les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, incolore et toxique.
- Vider complètement le réservoir avant de ranger la machine pendant de longues périodes.

4.1 Huile lubrifiante

Le réservoir de l'huile est déjà rempli par la maison constructrice avec de l'huile hydraulique Sae 46 dans les quantités indiquées sur les données techniques.

Dévisser et enlever à l'aide d'une clé, le bouchon fixé sur le réservoir (A) et le remplacer avec le bouchon d'évent (B) fourni par la maison, avec une jauge pour mesurer le niveau de l'huile. (Fig. 1)

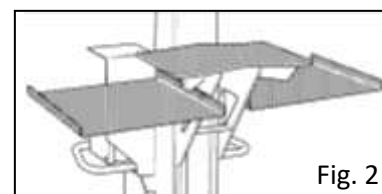


4.2 Montage des appuis latéraux

La fendeuse comprend deux extensions de support latéral.

Retirez les rallonges de la position de transport, montées verticalement pour réduire la taille de l'emballage, en desserrant les deux boulons de fixation à l'aide de la clé de 13 mm fournie.

Après insérez les rallonges horizontalement dans les joints spécifiques pour la phase de travail. (Fig. 2)



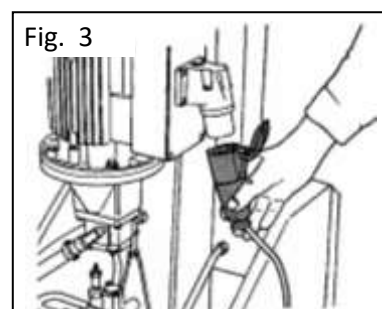
4.3 Raccordements électriques

Avant d'effectuer le branchement électrique, s'assurer que l'interrupteur général soit en position OFF. S'assurer avant tout que la tension du réseau du courant corresponde à celle marquée sur la plaquette d'identification du moteur électrique de la machine coupe bois. Vérifier que votre système électrique soit fourni d'un sectionneur de sécurité et que le câble de mise à terre soit approprié.

Le producteur fournis les machines déjà pourvues d'une fiche mâle de connexion.

Effectuer le câblage d'une fiche à une rallonge ensuite attacher la fiche à la prise du courant. (Fig. 3)

Les modèles EL 230 Volt sont pourvus de condensateur. Tout travail sur la machine pourra être exécuté par des spécialistes environ 1 min. après avoir débranché la fiche du courant.

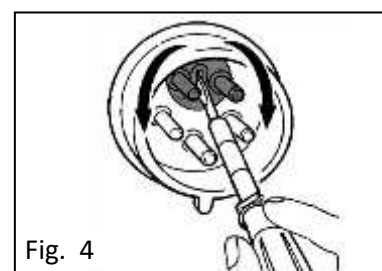


ATTENTION: Toutes les opérations concernant les parties électriques doivent impérativement être accomplies par un électricien.

En cas d'alimentation triphasé (400 V.) vérifier immédiatement le sens correct de rotation du moteur électrique (voir la flèche appliquée sur le moteur).

S'il tourne dans le sens contraire par rapport à celui indiqué, **après avoir débranché le courant** avec un tourne-vis, inverser les deux phases d'alimentation.

Pousser le logement vers l'intérieur et pivoter les pôles. (Fig. 4)



AVERTISSEMENT: Les essais du sens de rotation du moteur doivent être de courte durée, parce que des dégâts à la pompe de l'huile pourraient se produire.

4.4 Connexion du modèle avec cardan

(il est recommandé de suivre scrupuleusement les indications suivantes)

4.4.1 Connexion à l'attelage à 3 points du tracteur.

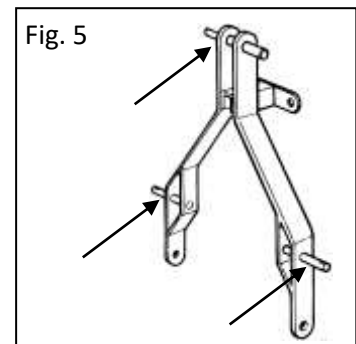


ATTENTION: Le modèle HVP peut être utilisés seulement s'il est fixés à l'attelage à 3 points du tracteur.

- Dans la zone des tirants des bras de levage arrière du tracteur agricole il y a le risque de blessures à cause des points d'écrasements et de coupe.
- N'utilisez pas la commande externe pour le soulèvement de l'outil.
- Dans la position de transport, bloquez l'arrêt latéral des tirants.
- Rapprochez le tracteur au coupe-bois jusqu'au point où les barres de levage correspondent à l'attelage à trois points de la machine et fixez-les par les pivots en dotation. Insérez et bloquez les prises de sécurité dans les trous des pivots et assurez-vous qu'ils soient bien bloqués.
- Attachez le troisième point à la prise supérieure et réglez la longueur afin de positionner la machine coupe-bois parallèlement au sol. Insérez et bloquez les prises de sécurité. Bloquez le dispositif anti-dévisage du troisième point.

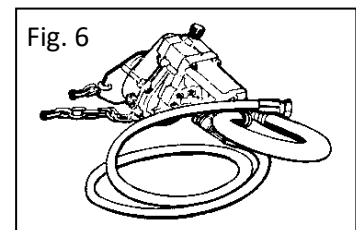
4.4.2 Connexion prise de force

Enclencher la machine coupebois au tracteur dans les points d'attache de l'élévateur le fixant à l'aide des goupilles d'arrêt fournies par la maison fabricante. (Fig. 5)



ATTENTION: cette opération doit être effectuée à moteur éteint et la clé du tracteur doit être retirée.

Monter la pompe sur l'arbre PTO du tracteur et la fixer à des points latéraux avec les chaînes spéciales fournies par la maison fabricante. (Fig. 6)



Vérifier le sens de rotation.



Vitesse de rotation recommandée 450 - 460 tours/min (MAX 540 tours/min).



L'entreprise **Ricca Andrea & C** ne peut être considérée responsable des dégâts provoqué par un montage et une utilisation incorrecte du cardan.

Avant d'entamer vos opérations de coupe, vérifier chaque fois les bonnes conditions des tuyaux hydrauliques flexibles, des câbles électriques et de vos rallonges. Dans le cas où vous ne seriez pas sûrs, les remplacer à l'aide d'un technicien spécialiste.

Avant d'entamer le cycle de travail, vérifier aussi le niveau de l'huile avec la jauge appropriée.

Pour le modèle alimenté avec un moteur à explosion, vérifier le niveau de l'essence dans le réservoir; effectuer aussi périodiquement les contrôles indiqués dans le mode d'emploi du constructeur du moteur.

Après avoir effectué les opérations indiquées dans le "Chapitre Montage", pour démarrer la machine coupe bois, suivre les instructions écrites ci-dessous:

- Pour tous les modèles, positionner la chaîne (jauge) dans la position plus élevée possible. (Fig. 7)
- Pour le moteur à explosion suivre les instructions de démarrage indiquées sur le mode d'emploi.
- Pour l'alimentation électrique, presser la touche "ON" située sur l'interrupteur, en tenant un levier de commande baissé (voir Cycle du travail).

A ce point, actionnant les deux poignées + le pédale vous mettez en marche la machine coupe-bois (relâcher les deux leviers + la pédale et le couteau remontera dans la position préfixée).



ATTENTION:

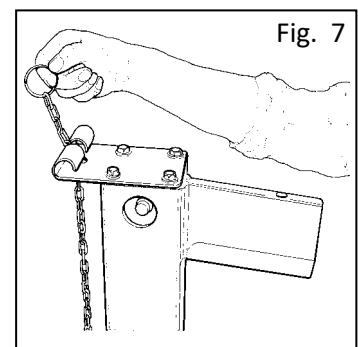
Avant d'effectuer les opérations de coupe faire quelques cycles de travail à vide, sans la bûche.

La machine est fournie d'un dispositif qui arrête la remonte du couteau de coupe dans la position que Vous désirez (réglage de la course).

Effectuer cette opération lorsque Vous coupez des bûches courtes, tous environ à la même hauteur.

Trouvez les instructions pour le réglage ci-dessous:

- Démarrer la machine.
- Positionner la bûche sur le banc d'appui.
- Presser la pédale faisant descendre le couteau de coupe à 2 – 3 cm de la bûche environ.
- Relâcher la pédale à mi-chemin afin d'arrêter la course du couteau de coupe.
- **Régler la chaîne pour la course que vous désirez.** (Fig. 7)
- Relâcher complètement la pédale.
- Positionner la bûche et la couper. Le couteau de coupe, dans sa phase de remonte, s'arrêtera à la hauteur que Vous avez établie.



Note: Jamais mettre en marche la machine sans que la fin de la course soit positionnée en haut!

6. CYCLE DE TRAVAIL

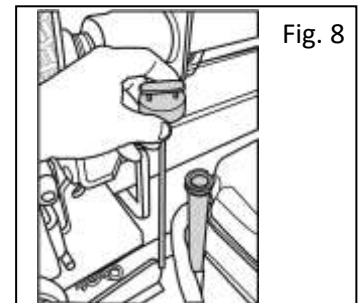
6.1 Cycle de Coupe

Avant d'entamer vos opérations de coupe vérifiez avec soin le correct fonctionnement de tous les dispositifs de commande.

La machine est pourvue d'un dispositif de commande breveté et exclusif dans le monde entier (commande *System-Leader*). A l'aide de ce dispositif l'opérateur peut positionner en toute sécurité, les mains libres, la bûche à couper sous le couteau.

En outre, la machine a été projetée pour être utilisée par une seule personne, qui doit toujours se positionner face au levier de commande de la machine coupebois. (Fig. 13)

Remplir le réservoir de carburant à moteur froid et contrôlez toujours le niveau de l'huile dans le carter du moteur. (Fig. 8)

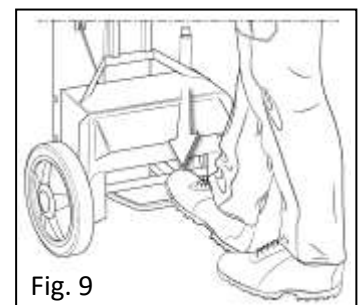


AVERTISSEMENT:

Vérifiez les procédures de démarrage du moteur à essence sur le mode d'emploi en dotation et commencer le cycle de travail.

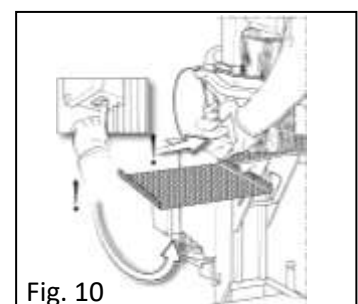
Faite tourner le moteur à plein régime, ensuite effectuée des cycles de travail vide pour vérifier l'efficacité de toutes les commandes.

Afin de faciliter le démarrage des modèles électriques et à essence VS, nous vous conseillons de mettre en marche votre machine tenant un levier de commande pressé ou d'appuyer la pédale au milieu. (Fig. 9)



Aussi pour l'arrêt de la machine, il est recommandé d'effectuer la même opération pour favoriser un arrêt atténué (moins rapide).

Démarrage du modèle électrique monophasé 230 volts en maintenant un levier de commande pressé. (Fig. 10)



Démarrage du modèle électrique triphasé 400 volts en maintenant un levier de commande pressé. (Fig. 11)

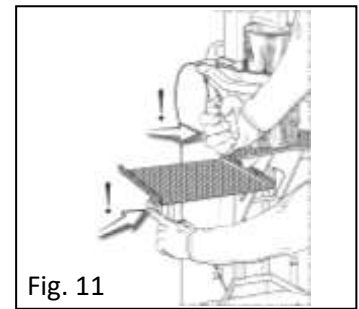


Fig. 11

1^{ère} opération: Positionner le tronc sur le banc d'appui en position verticale en essayant toujours de profiter au mieux de la direction des fibres et des nœuds du bois afin de faciliter l'opération de coupe.

2^{ème} opération: Appuyer avec votre pied le pédale située en bas (fig. 12); nous vous conseillons d'effectuer un mouvement rapide et fort.

A ce point le couteau commencera à descendre et à s'approcher sans aucune force de rupture jusqu'à s'arrêter contre le bois (commande System-LEADER).

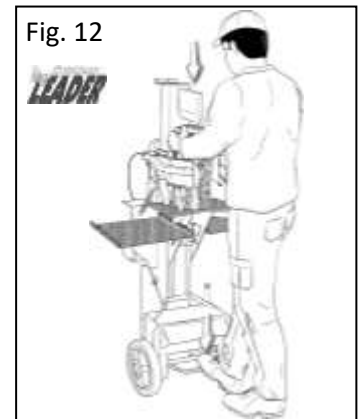


Fig. 12

3^{ème} opération: Continuer à appuyer votre pied sur le pédale, enlever vos mains de la bûche (à ce point elle est tenue centrée par le couteau), mettre vos mains sur le commandes à levier (Fig. 13) et les actionner tous les deux à la fois.

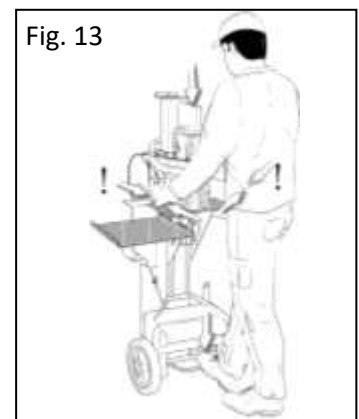


Fig. 13



TRES IMPORTANT!

Retenir (actionner) les deux Commandes à levier pour effectuer le cycle de rupture. Si vous relâchez un quelconque des deux commandes, dans la phase de rupture, le couteau s'arrête à l'instant dans la position où il se trouve durant l'opération de coupe. Par conséquent, retenir les deux commandes jusqu'au moment où l'opération de coupe de la bûche sera terminée ou bien jusqu'au moment où le couteau arrive au point de fin de course tout vers le bas.



AVERTISSEMENT!

Toujours appuyer votre pied sur la pédale (fig. 14) jusqu'au moment où vous aurez enlevé du banc de travail les bûches coupées ou celles qui seront restées coincées dans le couteau.

Cette opération vous facilitera le travail et vous prendrez moins de risques.

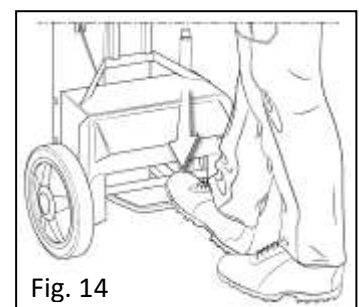
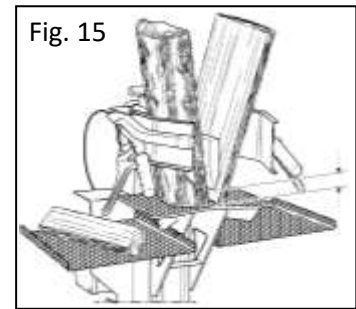


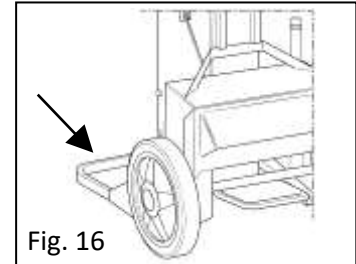
Fig. 14

Le couteau est fourni d'un dispositif pour s'arrêter à une distance de 4 - 5 cm environ de la base d'appui de la bûche. (Fig. 15)

L'utilisateur ne cours pas le risque de se blesser.



Toutes nos machines coupebois sont fournies d'une plate-forme arrière antibasculement. (Fig. 16)



ATTENTION:

Il ne faut absolument pas modifier avec des outils (genre flexible portatif, voir fig. 17) le fil et les rayons extérieurs du couteau fixé à 30° (voir fig. 18).

La même chose compte pour le couteau à 60° fourni en option sur demande. (Fig. 19)

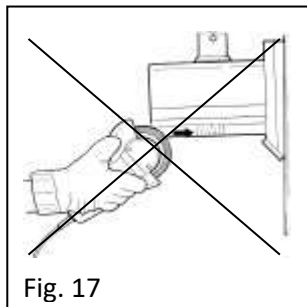


Fig. 17

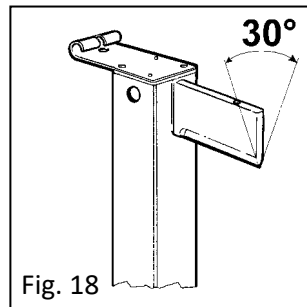


Fig. 18

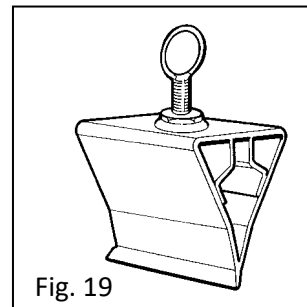


Fig. 19

Le couteau 60° ne doit être utilisé que pour le bois facile à fendre et de taille moyenne.

L'utilisation du couteau optionnel à 60° ne doit avoir lieu que dans des situations d'extrême nécessité et doit être utilisé par des personnes compétentes et expertes.



ATTENTION:

- Pour toute urgence, relâcher immédiatement un des leviers, le couteau s'arrêtera dans la position où il se trouve.
- Avant de positionner une nouvelle bûche à couper, vérifier que le banc d'appui soit propre.
- Ne jamais arrêter les moteurs lorsqu'ils tournent à plein régime.
- Toujours utiliser les chaussures de sécurité appropriées, les gants de travail et les lunettes de protection pour les yeux. Pour les modèles (VS) avec moteur à explosion, utiliser les bouchons ou le casque de protection pour les oreilles.



6.2 Cycle de retour

L'opération de coupe terminée et une fois que vous aurez enlevé du banc d'appui les bûches coupées, relâcher toutes les trois commandes; à ce point le couteau remontera automatiquement dans la position toute vers le haut et sera prêt pour un nouveau cycle de travail.

Note:

Si l'une quelconque des trois commandes reste dans la position retenue (actionnée), le couteau ne peut pas remonter restant par conséquent bloqué où il se trouve.

6.3 Situation de blocage

Note:

Le système hydraulique est pourvu d'une soupape de sécurité contrôlant toute la pression jusqu'à une limite MAX pré-réglée le long des essais.

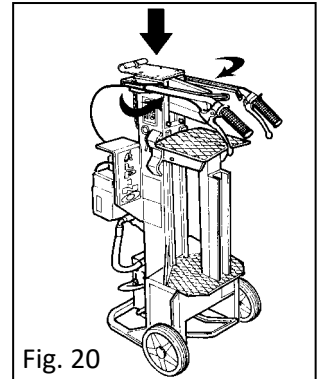
Ce dispositif est prévu pour tous les cas où la force du couteau n'est pas suffisante à couper les bûches qui sont trop dures ou mal positionnées.

Dans le cas où de telles situations pourraient se vérifier, ne pas se préoccuper car rien ne va se passer (c'est-à-dire aucune panne). Relâcher les commandes sans trop insister, éteindre le moteur et débloquer la bûche coincée dans le couteau à l'aide d'un marteau ou d'un autre outil semblable en battant du haut vers le bas sur les deux côtés de la bûche coincée.

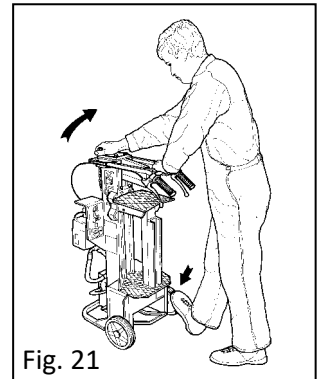
7. TRANSPORT

La machine coupe bois est fournie de roues pour rendre son transport plus facile sur les courtes distances. Lorsque Vous déplacez la machine ne pas l'incliner excessivement pour que les liquides ne fuissent pas.

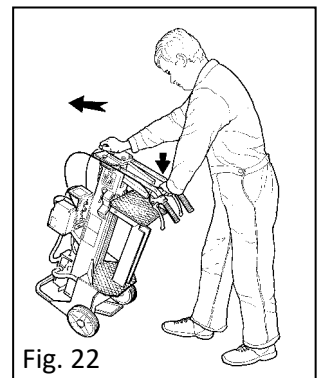
Durant le transport positionner le couteau complètement vers le bas.
(Fig. 20)



Placer un pied sur une roue et d'une main tenez la poignée supérieure montée sur le dessus de couteau et de l'autre main tenez les deux protections (gardes anti-chutes) montées sur les leviers de commande.
(Fig. 21)



Inclinez légèrement la machine et poussez-la vers l'avant pour la déplacer.
(Fig. 22)



**ATTENTION:**

Effectuer toutes les opérations d'entretien à moteur arrêté.

Pour le modèle électrique, débrancher la fiche du courant. Ensuite pour le modèle 230 V attendre environs 1 min. afin que le courant résiduel du condensateur soit déchargé.

**AVERTISSEMENT:**

Pour les modèles pourvus de moteur à explosion respecter aussi les instructions du mode d'emploi du producteur, joint à la machine.

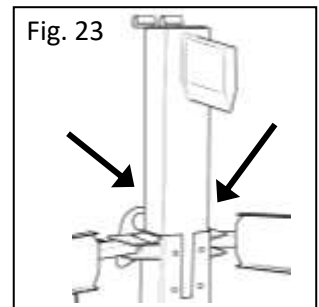
Le project de la machine étant très simple, elle ne demande aucune spéciale opération d'entretien.

Effectuer périodiquement les instructions suivantes:

- Graisser les surfaces de glissement du tubulaire carré. (Fig. 23)



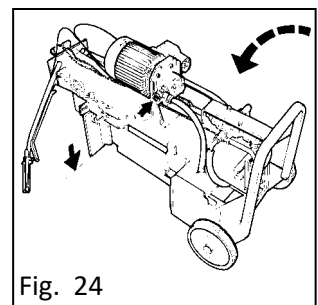
La lubrification doit être effectuée après un nettoyage approprié du tube carré pour éliminer toute saleté accumulée et l'ancien lubrifiant.



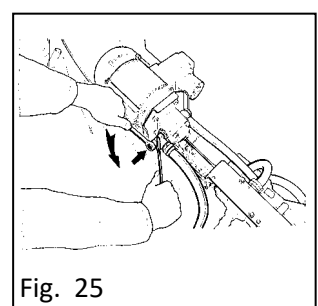
- Vérifier les bonnes conditions des rallonges électriques d'amenée du courant.
- Vérifier périodiquement et remplacer tous les 5 ans les tuyaux flexibles du système hydraulique.
- Nettoyer le filtre la première fois après 2 – 3 heures de travail. Par suite le nettoyer chaque 50 heures de travail.

Pour nettoyer le filtre il faut effectuer les suivantes opérations:

- coucher la machine avec la table tournée vers terre (fig. 24);



- avec une clé de 22 dévisser le filtre magnétique (fig. 25);



- nettoyer avec un chiffon toutes les impuretés qui se trouvent sur l'aimant central (fig. 26);

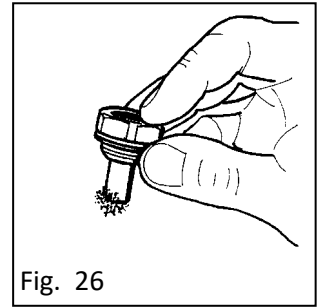


Fig. 26

- remonter le filtre dans sa position originale sans ruiner le joint (fig. 27).

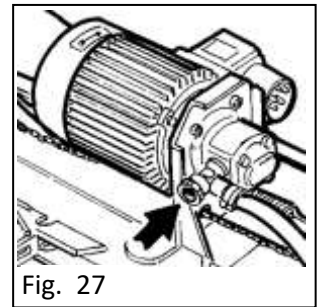


Fig. 27

- Vérifier périodiquement le niveau de l'huile hydraulique à l'aide de la spéciale jauge.

Note: Effectuer cette opération toujours avec la lame du couteau tout vers le bas.

Nous Vous conseillons de faire la vidange après les premières 100 heures de travail.

Ensuite, faire la vidange toutes les 300 heures de travail.

- **Note:** Positionner un récipient approprié (Lt. 10 ca.) sous la machine lorsque Vous faites la vidange. (Fig. 28)
Ne pas jeter l'huile dans la nature mais l'emporter aux centres de récolte appropriés.

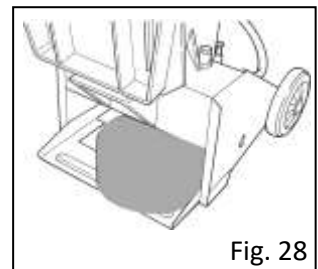


Fig. 28

- Pour la décharge de l'huile épuisé, quelques modèles sont pourvus d'un bouchon situé sous le réservoir. (Fig. 29)

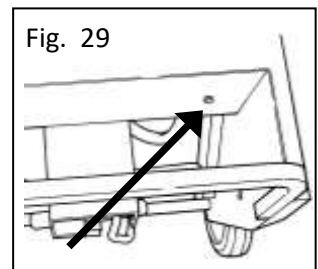
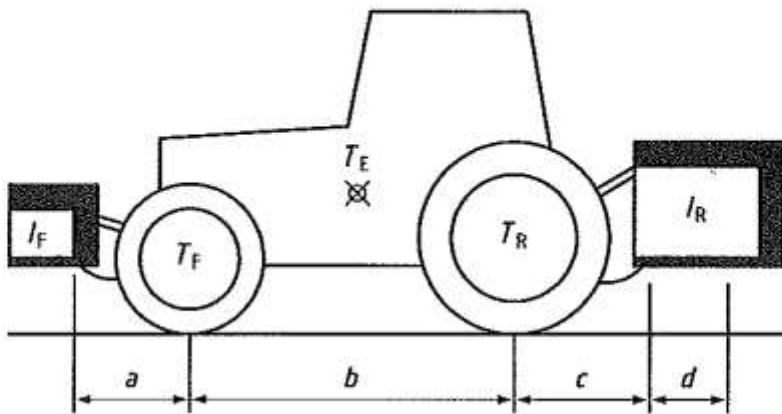


Fig. 29



$$I_{F,\min} = \frac{(I_R \times (c+d)) - (T_F \times b) + (0,2 \times T_E \times b)}{a+b}$$

Legenda - Légende:

- T_E** (kg) – Poids du tracteur à vide
- T_F** (kg) – Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide
- T_R** (kg) – Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide
- I_R** (kg) – Poids combiné entre outil et masse à l'arrière
- I_F** (kg) – Poids combiné entre outil et masse à l'avant
- a** (m) – Distance du barycentre de l'outil / masse à l'avant au centre de l'essieu avant
- b** (m) – Empattement du tracteur
- c** (m) – Distance du centre de l'essieu arrière à la boule d'attelage arrière
- d** (m) – Distance du centre de la boule d'attelage inférieure au barycentre de l'outil / masse à l'arrière

DONNÉES TECHNIQUES

ALPINO Codice / Code:	Ruote Wheels	Alimentazione Engine	PS (HP)		TON	cm. MAX	cm. MIN.	cm./sec.	lt.	cm.			KG.
			Ps (HP)	KW						A	B	H	
65.100	ø 200	EL 230 PS	2,5	1,85	6,5	54	---	3,2	6	116	70	115/156	106
65.100.3	ø 200	EL 230 PS	3	2,2	6,5	54	---	3,2	6	116	70	115/156	111
65.101	ø 200	EL 400 PS	2,5	1,85	6,5	54	---	3,2	6	116	70	115/156	106
85.100	ø 250	EL 230 PD	2,5	1,85	8,5	54	---	10	6	116	70	115/156	112
85.100.3	ø 250	EL 230 PD	3	2,2	8,5	54	---	10	6	116	70	115/156	117
85.101	ø 250	EL 400 PS	4	3	8,5	54	---	5,3	6	116	70	115/156	115
85.102	ø 250	VS PS	5	3,8	8,5	54	---	4,5	6	116	100	115/156	118
85.103	ø 250	HVP	15	11	8,5	54	---	7,5	6	116	100	115/156	122



EL = motore elettrico / electric motor



VS = motore a benzina / petrol engine



HVP = con pompa PTO staccata / with pump PTO not fixed



Dimensioni max. in lunghezza / max length dimensions

Dimensioni max. diametro / max diameter dimensions

Dimensioni lavorabili / working dimensions

PS = con pompa singola / with single pump

PD = con pompa doppia / with double pump